



Przegląd Pyskowicki

WRZESIEŃ 2018 • Nr 9 (263)

Egzemplarz bezpłatny

Pismo lokalne • Miesięcznik

JUBILEUSZOWE ŚWIĘTO PŁONÓW

Tak - to już po raz 25 obchodziliśmy w naszym mieście święto płonów, zwane potocznie dożynkami. Zapewne wielu mieszkańców naszego miasta pamięta jeszcze te pierwsze, organizowane przy byłym już dworcu PKP, podczas których głównymi nagrodami w loterii były zwierzęta hodowlane, jak kury czy świnie. Od tamtej pory zmieniło się wiele, ale jedno pozostało niezmiennie - dożynki to święto wszystkich rolników i działkowców; to okazja nie tylko na dobrą zabawę, ale również na podziękowanie za plony.



foto: A. Bąk i M. Burszczyk



foto: A. Bąk i M. Burszczyk

Tym razem to drugi weekend września wybrano na tegoroczne świętowanie. Organizatorzy, którymi, jak co roku są Miejski Ośrodek Kultury i Sportu, Samorząd Miasta Pyskowice oraz Parafia Nawrócenia św. Pawła, jak zawsze zapewnili mnóstwo atrakcji. Już kilka dni przed rozpoczęciem oficjalnego świętowania, na placu "dożynkowym" można było obserwować, jak rozstawia się wesołe miasteczko, potężna scena czy namiot

Dok. na str. 12

TEŻNIA SOLANKOWA



foto: A. Bąk

W parku na placu Józefa Piłsudskiego powstała teżnia solankowa wraz z małą architekturą. Teżnia solankowa jest konstrukcją budowlaną, wykonaną z drewna iglastego, która wyposażona jest w pompę rozprowadzającą solankę po specjalnie rozmieszczonych wiciach. Tak rozlokowana solanka podlega parowaniu, wytwarzając intensywny aerozol. Do naszej teżni solankowej dostarczana jest oryginalna Solanka z Zabłocia o największej na świecie zawartości jodu dochodzącej do 140 mg/litr. Solanka ta wydobywana jest od 1892 z odwiertów "KORONA" w miejscowości uzdrowskiej Zabłocie, gmina Strumięń, z głęboko położonych złóż wód leczniczych jodowo-bromowych. Jest to naturalny surowiec o potwierdzonych właściwościach leczniczych przeznaczony do pielęgnacji zdrowia i urody. Mikroklimat powstały wokół teżni wykorzystywany jest w profilaktyce i leczeniu schorzeń górnych dróg oddechowych, zapalenia zatok, rozedmy płuc, nadciśnienia tętniczego, niedoczynności tarczycy, alergii, nerwicy wegetatywnej i w przypadku ogólnego wyczerpania. Wizyta w teżni działa nie tylko leczniczo, ale i relaksująco, a zalecany jednorazowy seans przy teżni powinien wynieść od 45-60 minut.

Są jednak przeciwwskazania do korzystania z teżni. Kto z teżni nie powinien korzystać? Osoby uczulone na jony zawarte w solance oraz chorzy na nadczynność tarczycy, choroby nowotworowe i osoby z gorączką.

Warte podkreślenia jest to, że jest to zadanie, które wybrane zostało do realizacji przez mieszkańców w ramach II Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego. Wykonawcą prac była firma Misiura Sp. z o.o. z siedzibą w Krakowie os. Zielone 11/18. Koszt realizacji zadania wyniósł 77.580,00 zł. Wielkie brawa dla wnioskodawczyni za pomysł i dla wszystkich popierających i glosujących!

Natalia Barszczyk



Informacje burmistrza

KADENCJA W PIGUŁCE

Szanowni Państwo, tradycyjnie pod koniec kadencji "Przegląd Pyskowicki" zamieszcza jej podsumowanie. Chciałbym Państwu krótko przedstawić najważniejsze sprawy tej kadencji, a także pokazać wybrane realizacje w nieco innej, bardzo syntetycznej i wizualnej formie.

Dużym wyzwaniem była reforma oświaty - szczególnie dla mnie, gdyż w maju 2016 r. objąłem funkcję zastępcy burmistrza miasta i było to jedno z pierwszych działań, jakich się podjąłem. Dzięki dobrej współpracy w naszym mieście udało się ją przeprowadzić chroniąc dobro dzieci i ich rodziców oraz miejsca pracy nauczycieli. Niezwykle istotną kwestią dla rozwoju miasta jest przestąpienie do Górnośląsko-Zagłębiowskiej Metropolii, która powstała 1 lipca 2017 r. Kolejnym ważnym krokiem było powołanie 1 marca 2017 r. spółki Zaolśzany celem rekultywacji składowiska odpadów przy ul. Wrzosowej i otrzymanie dotacji na jej przeprowadzenie. Jednocześnie przystąpiliśmy do intensywnej pracy związanej z pozyskaniem środków zewnętrznych. Na efekty nie trzeba było długo czekać, mamy rekordowy budżet miasta i pozyskane dotacje na kwotę: 38.215.562,02 zł, z której większą część -

23.730.619,01 zł została spożytkowana na zadania, które już zostały zrealizowane lub są w trakcie realizacji. Pozostałe zadania będą zrealizowane w 2019 roku.

Dobrze przedstawia się także bilans inwestycji. Do najważniejszych zadań z tego zakresu należą: drugi budynek mieszkalny w systemie TBS przy ul. Strzelców Bytomskich 3, pierwszy etap rewitalizacji Starego Parku, modernizacja boiska w szkole podstawowej nr 3, przebudowa dróg w szkole podstawowej nr 6, budowa nowych dróg na osiedlu domów jednorodzinnych Czechowicka - Wolności i osiedlu na północ od ul. Józefa Wieczorka oraz uzbrojenie działek na osiedlu na północ od ul. Józefa Wieczorka - realizacja fragmentów kanalizacji sanitarnej i deszczowej oraz wodociągu. Ponadto powstało nowe oświetlenie uliczne, w tym instalacja lamp hybrydowych przy wykorzystaniu OZE. Wykonano również remont wschodniego skrzydła Urzędu Miejskiego, gdzie przeniesiony został Ośrodek Pomocy Społecznej, a także pomieszczenia przy ul. gen. Władysława Sikorskiego 83 dla Centrum Wsparcia Rodziny. Przebudowywany jest most nad Kanałem Gliwickim w ciągu ul. Piaskowej. Sfinalizowano też przejęcie przez gminę Dworca PKP. Wiele inwestycji zostało także poczynionych w za-

kresie remontów dróg i chodników, w szczególności na ul. Strzelców Bytomskich, Szopena, Mickiewicza, Alei 1 Maja, Konopnickiej, Wojska Polskiego, Oświęcimskiej, Szpitalnej, Kwiatowej, Jaśkowskiej - Działkowej, Rzecznej oraz placu Żwirki i Wigury, jak również zmodernizowano parkingi przy ul. Józefa Wieczorka, Traugutta, Strzelców Bytomskich i przy pl. Józefa Piłsudskiego. Doposażone zostały place zabaw, wykonano wiele remontów w placówkach oświatowych, a także zrealizowano zadania w ramach Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego: budowa placów zabaw przy ul. Jaworowej i w Przedszkolu nr 3, siłowni plenerowej na placu dożytkowym oraz tężni solankowej w parku na pl. Józefa Piłsudskiego.

Oczywiście, inwestycje to tylko część działalności samorządu, jednak ograniczone miejsce nie pozwala na przedstawienie wszystkich dokonań tej kadencji. Za wspólną konstruktywną pracę chciałbym podziękować Państwu Radnym, pracownikom Urzędu, jednostek organizacyjnych i innych instytucji, z którymi mam przyjemność współpracować, a także mieszkańcom, którzy coraz liczniej, chętniej i aktywniej włączają się w życie miasta. Wierzę, że dzięki obywatelskiej postawie mieszkańców Pyskowice nadal będą dobrze się rozwijały.

Z wyrazami szacunku
Adam Wójcik - Zastępca Burmistrza Miasta



Z PRAC RADY MIEJSKIEJ

W ostatnim czasie odbyły się dwie sesje rady.

20 sierpnia br. odbyła się tzw. sesja nadzwyczajna (zwołana na wniosek burmistrza miasta). Powodem zwołania tej sesji była konieczność rozpatrzenia projektu uchwały w sprawie dokonania zmian budżetu miasta na 2018 r. Podejmując uchwałę radni dokonali m.in. zwiększenia planu wydatków budżetu miasta z przeznaczeniem środków (170415,64 zł) na pokrycie kosztów kwalifikowanych i niekwalifikowanych, objętych wnioskiem o dofinansowanie projektu "Remont zabytкового budynku Ratusza", stanowiących wkład krajowy w realizację projektu.

Kolejna, tym razem zwyczajna sesja rady (zwołana przez przewodniczącą rady) odbyła się 6 września 2018 r. Podczas tej sesji radni zapoznali się z informacją burmistrza na temat przygotowania placówek oświatowych do nowego roku szkolnego oraz wykonanych w 2018 r. remontów w placówkach kulturalno-oświatowych. Z przekazanych radnym materiałów wynika, że ogółem wartość nakładów na inwestycje i remonty placówek oświatowych w latach 2014-2018 wyniosła 2.362.199,51 zł. Jeżeli chodzi o potrzeby na najbliższe lata, to planowana jest realizacja termomodernizacji budynków szkół podstawowych nr 4, 5 i 6 oraz przedszkoli: nr 1, 2 i 5, na które uzyskano dofinansowanie ze środków unijnych w wys. 85% kosztów kwalifikowanych. Ponadto w miarę posiadanych środków finansowych, będą wykonywane remonty bieżące, według potrzeb zgłaszanych przez dyrektorów placówek.

Miłym akcentem sesji były podziękowania od radnych i burmistrza dla dyrektorek (Szkoły Podstawowej nr 5, Zespołu Szkół im. Marii Konop-

nickiej oraz Przedszkola nr 5 w Pyskowicach), które zakończyły pracę na dotychczasowych stanowiskach. Paniom jeszcze raz dziękujemy za współpracę i składamy serdeczne życzenia realizacji dalszych planów i zamierzeń oraz wszelkiej pomyślności w życiu osobistym.

W dalszej części sesji radni podjęli uchwały w sprawie:

- oceny aktualności Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego i miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego miasta Pyskowice;
- miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego fragmentu gminy Pyskowice dla obszaru położonego w rejonie ul. Nowej;
- utworzenia obwodu głosowania w Szpitalu w Pyskowicach Spółka z o.o. celem przeprowadzenia głosowania w wyborach do Rady Miejskiej w Pyskowicach, Rady Powiatu Gliwickiego, Sejmiku Województwa Śląskiego oraz wyboru Burmistrza Miasta Pyskowice;
- wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości poprzez wniesienie jej, jako wkładu niepieniężnego (aportu) do Międzygminnego Towarzystwa Budownictwa Społecznego Sp. z o.o. w Tarnowskich Górach;
- zmiany uchwały nr XLIII/335/2018 Rady Miejskiej w Pyskowicach z dnia 25 stycznia 2018 r. w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie porozumienia z Powiatem Gliwickim w sprawie finansowania Ogniska Pracy Pozaszkolnej w 2018 roku przez Powiat Gliwicki;
- zmiany uchwały nr XXXII/252/09 Rady Miejskiej w Pyskowicach z dnia 25 marca 2009 r.

w sprawie regulaminu określającego wysokość oraz szczegółowe warunki przyznawania nauczycielom dodatków i innych składników wynagrodzenia;

- przejęcia w sezonie 2018/2019 od Powiatu Gliwickiego zadania zimowego utrzymania dróg powiatowych zlokalizowanych na terenie Gminy Pyskowice;
- sposobu prowadzenia zadania zaopatrzenia Gminy Pyskowice w energię ciepłą;
- przyjęcia projektu regulaminu dostarczania wody i odprowadzania ścieków oraz przekazania go do zaopiniowania organowi regulacyjnemu;
- przyjęcia regulaminu korzystania z tężni solankowej w parku na placu Józefa Piłsudskiego w Pyskowicach;
- zmiany uchwały nr L/377/10 Rady Miejskiej w Pyskowicach z dnia 25 sierpnia 2010 r. w sprawie trybu prac nad projektem uchwały budżetowej;
- dokonania zmian budżetu miasta na 2018 r. (dwie uchwały);
- zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej na lata 2018 - 2027.

W drodze uchwały radni poparli również apel Rady Miasta Katowice z dnia 24 maja 2018 r. w sprawie budowy pomnika Wojciecha Korfańskiego w Warszawie.

Wszystkie podjęte przez radę uchwały, są dostępne na stronie internetowej www.bip.pyskowice.pl

Bożena Rutkowska
Biuro Rady Miejskiej

TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA W PYSKOWICACH

W pyskowskim szpitalu powstało Centrum Diagnostyki Obrazowej CT Med Sp. z o.o., dzięki któremu mamy pierwszy w tym mieście, jak i w całej północnej części powiatu gliwickiego, tomograf komputerowy. Na Centrum składają się 2 pracownie: pracownia tomografii komputerowej - wyposażona w nowoczesny 40-rzędowy tomograf oraz pracownia rtg, w której znajduje się cyfrowy rentgen. Całość inwestycji - remont pomieszczeń oraz zakup sprzętu - kosztowała 3 mln zł i została sfinansowana przez spółkę CT Med.

- „Pierwszych pacjentów planujemy przyjąć pod koniec września” - mówi Marek Świążewski, dyrektor zarządzający w CT Med. - „Pacjenci przebywający w szpitalu, w razie konieczności wykonania badania tomografii komputerowej i skierowania na nie przez lekarza prowadzącego, będą mieli je wykonane bezpłatnie. Póki co dla pacjentów prywatnych, z zewnątrz będą one dostępne odpłatnie. Jesteśmy już jednak na etapie złożenia dokumentów do Narodowego Funduszu Zdrowia i mamy nadzieję, że w niedługim czasie uda się podpisać kontrakt i pacjenci będą mogli wykonywać u nas badania w ramach ubezpieczenia w funduszu” - dodaje.

Symbolicznego otwarcia Centrum, przecinając wstęgę dokonali: starosta gliwicki Waldemar Dombek, wicestarosta gliwicki Ewa Jurczyga, prezes Szpitala w Pyskowicach Sp. z o.o. Leszek Kubiak oraz Marek Świążewski, a poświęcił je proboszcz parafii św. Mikołaja w Pyskowicach ks. Jan Podstawka.

W uroczystym otwarciu wzięli udział również: przedstawiciele firmy CT Med - prezes Zarządu Mariusz Wojtuń oraz członek Zarządu Wojciech Boklak, przewodnicząca Rady Miejskiej w Pyskowicach Jolanta Drozd,



zastępca burmistrza Pyskowic Adam Wójcik, radni Rady Powiatu Gliwickiego: Jacek Awramienko, Andrzej Frejno, Krystyna Urbańska oraz Adam Wojtowicz, skarbnik Powiatu Gliwickiego Maria Owczarzak-Siejko, a także przedstawiciele personelu medycznego szpitala.

- „To wielka chwila dla naszego szpitala” - mówił podczas otwarcia prezes Leszek Kubiak. - „Pracownia tomografii i nowy rentgen na miejscu znacząco ułatwią diagnostykę pacjentów, a tak kosztowna inwestycja nie obciąża budżetu szpitala”.

Wszelkie informacje o terminach i cenach badań udzielane są pod numerem telefonu: 883 444 914.

Sonia Nierychło

MODERNIZACJA PYSKOWICKICH CHODNIKÓW I ULIC

W ostatnim czasie w naszym mieście możemy zaobserwować wiele prac związanych z remontem chodników oraz nawierzchni dróg. Kilka zadań z tym związanych zostało już zakończonych i oddanych do użytku. Pozostałe są jeszcze w trakcie realizacji.

Zakończono prace w następujących tematach:

- wykonany został zjazd na "Ptasie osiedle" (droga gminna) z ul. Mickiewicza (droga krajowa). Zjazd w całości wykonany został z kostki betonowej, a jego powierzchnia to ok. 90 m². Prace prowadziła firma MB Mirosława Sternal z Kędzierzyna-Koźla, a koszt robót to 22 069,88 zł brutto,

- wykonano nową nawierzchnię asfaltową oraz zatoki parkingowe z ekologicznej kostki brukowej na ul. Szpitalnej, od ul. Wojska Polskiego do ul. Strzelców Bytomskich. Wykonawcą prac była firma Centrum Budowy Dróg Śląska Anna Smorońska z siedzibą w Rudzie Śląskiej wyłoniona w drodze przetargu. Zadanie zostało zrealizowane za kwotę 376 747,71 zł brutto,

- zakończyły się również prace modernizacyjne na ul. Wyzwolenia Boczna 1-3, w ramach których został wykonany nowy chodnik i miejsca parkingowe wraz z drogą dojazdową z kostki betonowej oraz zjazd na wysokości ul. Piaskowej 57. Wykonawcą prac była firma PPHU Borczyk Agnieszka z Zabrza wyłoniona w drodze przetargu. Zadanie zostało zrealizowane za łączną kwotę 87.795,96 zł brutto.

W zadaniu, którego wykonawcą była firma PPUH "DROBET" Joachim Jendrysik z Gliwic, wyłoniona w drodze przetargu na łączną kwotę: 212 350,31 zł brutto, wykonane zostały nowe chodniki z kostki betonowej na ulicy Traugutta 2. W trakcie realizacji pozostaje jeszcze wykonanie nowej nawierzchni drogi i chodnika na ul. Wojska Polskiego 6 oraz nowego chodnika na ul. Oświęcimskiej.

Angelika Leszczyńska-Migas - Wydział GK

OŚWIETLENIE HYBRYDOWE

W celu poprawy bezpieczeństwa i doświetlenia miejsc zaciemnionych realizowana jest inwestycja budowy oświetlenia miejskiego przy wykorzystaniu odnawialnych źródeł energii. Inwestycja obejmuje wybudowanie 59 słupów oświetlenia hybrydowego, tj. wykorzystującego energię słoneczną oraz energię z wiatru. Przedmiotowe lampy budowane wszędzie tam, gdzie na budowę tradycyjnych lamp oświetlenia ulicznego zasilanego z sieci energetycznej nie pozwalają względy ekonomiczne albo techniczne. Każda lampa wyposażona jest w 2 panele fotowoltaiczne oraz w wiatrak. Lampy zostały postawione w taki sposób, aby zapewniony był bezpośredni dostęp promieni słonecznych przez jak najdłuższą część dnia, w celu naładowania akumulatorów.

Lampy budowane są w następujących lokalizacjach: ul. Jaśkowska na odcinku 250 m od wjazdu z ul. Wyzwolenia - 13 lamp; ul. Oświęcimska na wysokości budynków 28b - 28j - 3 lampy; ul. Rzeczna na odcinku od wjazdu z ul. Gliwickiej do budynku nr 26 - 13 lamp; ul. Piaskowa na odcinku od nr 125 do mostu nad Kanałem Gliwickim - 21 lamp; ul. Żużłowa na całej długości - 9 lamp.

Przedmiotowa inwestycja realizowana jest w całości ze środków zewnętrznych, tj. ze środków unijnych w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020 oraz ze środków programu "Metropolitalny Fundusz Solidarności".

Aleksandra Paździorek - Wydział GK

Pracownicy stacji opieki CARITAS w Pyskowicach pragną podziękować Radzie Miejskiej miasta Pyskowice za przyznanie wyróżnienia "Pyskowiackie Wieże".

Składam serdeczne podziękowania:

Sz. P. Wacławowi Kęsce Burmistrzowi Pyskowice i Sz. P. Adamowi Wójcikowi Zastępcy Burmistrza Pyskowice za wieloletnią twórczą współpracę, życzliwość oraz wspieranie działalności "Konopnickiej".
Elwira Dersiewicz, dyrektor "Konopnickiej" na emeryturze.

Składam serdeczne podziękowania:

Sz. P. Jolancie Drozd Przewodniczącej Rady Miejskiej za wyrazy uznania dla mojej działalności w środowisku lokalnym oraz wieloletnią współpracę ze szkołą.
Elwira Dersiewicz, dyrektor "Konopnickiej" na emeryturze.

RAZEM MOŻEMY WIĘCEJ - PODZIĘKOWANIA DLA MIESZKAŃCÓW WSPÓLNOT

W miesiącu października dobiegnie końca duża inwestycja budowlana, tj. remont ulicy Wojska Polskiego 8, Konopnickiej 2-8, budowa zatok parkingowych wraz z montażem nowego oświetlenia. Koszt inwestycji to około 500 tys. zł. Wszystko zaczęło się we wrześniu 2015 roku. Wtedy to powstał pierwszy projekt techniczny na bazie wytyczonych kiedyś, i obowiązujących dzisiaj, granic działek.

Celem była jak największa ilość miejsc parkingowych. Obecnie jesteśmy już na finiszu całej inwestycji.

Należy podkreślić, że osiągnięcie założonego celu nie odbyło by się bez pomocy mieszkańców wspólnot mieszkaniowych ulicy Szopena 8, 10, 12. To właśnie ich zgoda na użytkowanie terenu przez Gminę, pozwoliła na wykonanie w tym miejscu - wzdłuż ul. Konopnickiej oraz Wojska Polskiego 8 - dużych i ogólnodostępnych zatok parkingowych. To właśnie mieszkańcy ww. wspólnot mieszkaniowych wyszli naprzeciw oczekiwaniom całego rejonu. Użyzyli swój teren i ponoszą opłaty zgodnie z przyjętą umową użyczenia.

Proszę mieszkańców/wspólnoty, które staną przed podobnym dylematem w przyszłości, aby każda ich decyzja kierowana była zawsze troską o rozwój i poprawę standardu życia pyskowiackiej społeczności.

Marek Ochocki
Radny Rady Miejskiej

UNIKAJMY PODTRUCIA CZADEM

Rozpoczynający się okres jesienny wiąże się z uruchomieniem systemu grzewczego w naszym mieście. Często nieprawidłowo funkcjonujący system wentylacyjno-spalinowy stanowi wysokie zagrożenie dla życia i zdrowia nie tylko wobec użytkowników mieszkania, ale również dla pozostałych mieszkańców budynku. Dlatego bardzo istotne są rzetelne przeglądy instalacji kominowej i wentylacyjnej przez uprawnione osoby celem stwierdzenia ewentualnych nieprawidłowości.

W celu przeciwdziałania przypadkom podtrucia silnie trującym gazem, który jest bezwonny i bezbarwny, należy bezwzględnie zapewnić możliwość stałego dopływu świeżego powietrza do pieca-kuchni węglowej, pieca-kuchni gazowej, przy jednoczesnym właściwym odprowadzaniu spalin. Z doświadczenia wiem, że bywa z tym różnie, między innymi przez złe pojętą oszczędność, dlatego uważam, że skutecznym sposobem stwierdzenia na czas obecności tlenku węgla w mieszkaniu czy domu, jest instalacja urządzenia wykry-

wającego czad i inne groźne substancje. Takie detektory umieszczamy najlepiej w pobliżu urządzeń, w których następuje spalanie gazu, węgla. Na podstawie posiadanej wiedzy nadal w Polsce nie ma nakazu montowania czujek w gospodarstwach domowych, podczas gdy w innych krajach obowiązek posiadania tego typu urządzeń ma duży wpływ na uniknięcie niepotrzebnych tragedii.

Wobec powyższego pamiętajmy, że każdego roku zagrożenie podtrucia się tlenkiem węgla w naszych domach, mieszkaniach w okresie jesienno-zimowym znacznie wzrasta.

Arkadiusz Kotasiński
Radny Rady Miejskiej

DOBRE ZASŁUŻENI

"Bene Meritus" (z łac. dobrze zasłużony) to nagroda corocznie przyznawana przez Radę Powiatu Gliwickiego osobom, stowarzyszeniom i instytucjom, które najlepiej przysłużyły się społeczności powiatu. W tym roku wręczona została podczas XX Dożynek Powiatu Gliwickiego i Gminy Toszek, obchodzonych 2 września w Ciochowicach.

Otrzymali ją: w kategorii indywidualnej - Grzegorz Nocoń z Knuruwa, a w kategorii zbiorowej - Stowarzyszenie Ludzie Miasta z Pyskowic. Symboliczne statuetki oraz dyplomy wręczył nagrodzonym Andrzej Kurek - przewodniczący Rady Powiatu Gliwickiego, a gratulacje złożył starosta gliwicki - Waldemar Dombek. Dołączyli się do nich również prezydent Knuruwa, Adam Rams i zastępca burmistrza Pyskowic, Adam Wójcik.

To już kolejne wyróżnienie dla Pyskowic. Wcześniej, w 2011 roku wyróżniony został Teatr Młodzieżowy Carpe Diem, natomiast w ubiegłym roku Zespół Przebudzenie. Tegoroczny laureat, czyli Stowarzyszenie Ludzie Miasta działa w Pyskowicach od 6 lat, ale jego aktywność jest tak wielka, że wydaje się, iż funkcjonuje już o wiele, wiele dłużej. Stawia przy tym na aktywizowanie mieszkańców, wciągając ich w swe akcje i wciąż nowe przedsięwzięcia. Działa na wielu polach, ale najbliższa jest mu działalność spo-



teczna i kulturalna. To prawdziwa kopalnia pomysłów na wspieranie i edukowanie pyskowiczanki oraz dostarczanie im ciekawej rozrywki. Swoją pasją i zaangażowaniem stowarzyszenie skutecznie "zaraża" zarówno dzieci i młodzież, jak i dorosłych oraz seniorów.

Laureatom serdecznie gratulujemy!

Romana Gozdek

LIST DO REDAKCJI

W trosce i w celu ostrzeżenia mieszkańców publikujemy fragmenty listu mieszkanki Pyskowic, która zwróciła się do redakcji Przeglądu Pyskowskiego z następującą sprawą:

Zaczął się okres grzewczy, w którym wiele osób kupuje węgiel opałowy mając nadzieję, że pochodzi on z dobrego źródła i od uczciwego sprzedawcy. Niestety okazuje się, że o uczciwego sprzedawcę dzisiaj ciężko. Jesteśmy przekonani, że kupiliśmy 1000 kg węgla a po zważeniu go, waga pokazuje nam tylko 700 kg. Do tego wszystkiego jesteśmy zmuszani do uregulowania płatności za towar, którego ostatecznie nie zamawialiśmy. Proszę o zainteresowanie się tym problemem. Sytuacja taka wydarzyła się w okolicach ul. Drzymały na początku września. Po rozmowie z wieloma starszymi osobami okazuje się, że ten proceder trwa od wielu lat.

**Rodzinie oraz wszystkim bliskim
słowa wsparcia i wyrazy głębokiego współczucia
z powodu śmierci**

Śp. Marka Witkowicza

**Radnego Rady Miejskiej II i III kadencji rad gmin,
członka Zarządu Miasta w okresie III kadencji oraz członka
Kolegium Redakcyjnego "Przeglądu Pyskowskiego"
w latach 1996-1997**

składa

**Burmistrz Pyskowic, Rada Miejska
oraz członkowie Kolegium Redakcyjnego
"Przeglądu Pyskowskiego"**

"Można odejść na zawsze, by stale być blisko..."

Ks. Jan Twardowski

Pani Dyrektor Ewie Świętojańskiej

**wyrazy głębokiego współczucia
oraz szczerze słowa wsparcia
w trudnych chwilach po stracie**

TATY

składają

Pracownicy Miejskiego Żłobka w Pyskowicach

CO NOWEGO W PORADNI PSYCHOLOGICZNO- PEDAGOGICZNEJ W PYSKOWICACH?



Jak co roku Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna przygotowała ofertę pomocy psychologiczno-pedagogicznej, skierowaną do dzieci i młodzieży z Pyskowic i okolic oraz ich rodziców i nauczycieli. Oferta ta obejmuje działania ukierunkowane na organizowanie i prowadzenie pomocy psychologicznej, pedagogicznej, logopedycznej zarówno w aspekcie diagnozy jak również terapii. Do-

konywana co roku analiza działań poradni wskazuje, że systematycznie rośnie liczba osób, które korzystają z usług poradni. Problemy dotyczące dzieci, jakie zgłaszają rodzice związane są m.in. z trudnościami edukacyjnymi, wychowawczymi, zdrowotnymi, problemami rozwojowymi w tym komunikacyjnymi. Potrzeba udzielania pomocy "skrojonej na miarę" realizowana jest przez specjalistów, którzy systematycznie podnoszą swoje kwalifikacje. I tak w roku szkolnym 2018/2019 więcej osób będzie mogło skorzystać z terapii EEG Biofeedback oraz z terapii logopedycznej, wdrożona zostanie nowa metoda rozwijania funkcji poznawczych dla dzieci starszych. Prowadzona będzie szkoła dla rodziców oraz terapia psychologiczna, w tym psychoterapia. Dla dzieci młodszych z niepełnosprawnościami realizowany jest program wczesnego wspomaganie rozwoju. Od tego roku, również u nas, prowadzone będą zajęcia dla małych dzieci niepełnosprawnych realizowane w ramach programu "Za życiem". Wszystkie usługi realizowane w poradni są bezpłatne a warunkiem skorzystania z pomocy jest wcześniejsze umówienie terminu spotkania.

Pełna oferta Poradni jest dostępna na stronie internetowej, a o jej szczegóły można pytać zarówno osobiście w poradni jak i telefonicznie (ul. kardynała Stefana Wyszyńskiego 37, tel. 32 233 32 23; www.ppp-pyskowice.pl).

Serdecznie zapraszamy wszystkich rodziców, którzy niepokoją się poziomem rozwoju swoich dzieci lub chcą je wspierać w jeszcze lepszym i skuteczniejszym rozwoju społecznym, intelektualnym, emocjonalnym do kontaktu z Poradnią.

Tamara Orłowska
Dyrektor Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej
w Pyskowicach

MODERNIZACJA SKRZYŻOWANIA UL. GLIWICKIEJ/WYZWOLENIA Z UL. KARD. STEFANA WYSZYŃSKIEGO

Rozpoczęły się prace związane z modernizacją skrzyżowania drogi powiatowej nr 2905 S (ul. Gliwicka/ul. Wyzwolenia) z drogą gminną (ul. kard. Stefana Wyszyńskiego). Wprowadzona została tymczasowa organizacja ruchu. Ze względu na newralgiczne usytuowanie skrzyżowania nieuniknione są znaczne utrudnienia, dlatego apelujemy o ostrożność i wyrozumiałość oraz zaplanowanie dłuższego czasu przeznaczonego na przejazd przez to skrzyżowanie.

Remont przewiduje całościową przebudowę węzła. Ulica Wyzwolenia będzie poszerzona, by stworzyć miejsce dla wydzielenia pasów do lewo-skrajów. Zlikwidowane zostanie "siodło", co wymaga podniesienia poziomu jezdni i poboczy ulicy Wyszyńskiego. Konieczne będzie więc przeprowadzenie prac ziemnych na długim odcinku, również w granicach terenu należącego do Zespołu

Szkół im. M. Konopnickiej. Na skrzyżowaniu zamontowana zostanie sygnalizacja świetlna, która zostanie powiązana z obecnie funkcjonującą sygnalizacją na skrzyżowaniu drogi krajowej nr 94 z drogą powiatową nr 2905 S oraz drogą wojewódzką nr 901 w celu utrzymania płynności ruchu.

Dokumentacja przebudowy skrzyżowania zlecona przez Powiat Gliwicki powstała w 2009 r. Wtedy jednoznacznie określono, że rondo jest niemożliwe do realizacji ze względu na ukształtowanie terenu i związane z tym koszty przebudowy skarp oraz ingerencję w teren zespołu szkół im. Marii Konopnickiej, który jest w strefie konserwatorskiej.

Termin realizacji tj. wrzesień-grudzień wynika z otrzymanego dofinansowania zewnętrznego. Środki w kwocie 1.483.650 zł stanowiące 48% procent inwestycji pochodzą z Rządowego Programu

na Rzecz Rozwoju oraz Konkurencyjności Regionów poprzez Wsparcie Lokalnej Infrastruktury Drogowej. Pozostałą część pokryje Powiat Gliwicki 1.589.007 zł i Miasto Pyskowice 600.000 zł. Wniosek o dofinansowanie tego zadania złożył Powiat Gliwicki. Niezwłocznie po rozstrzygnięciu konkursu przystąpiono do procedury przetargowej, a następnie zawarto umowę z wybranym wykonawcą. Projekt musi zostać rozliczony jeszcze w tym roku.

Przypominamy, że informacje dotyczące modernizacji skrzyżowania drogi powiatowej nr 2905 S (ul. Gliwicka/ul. Wyzwolenia) z drogą gminną (ul. kard. Stefana Wyszyńskiego) w tym szczegóły dotyczące organizacji ruchu i tras objazdu na bieżący zamieszczane są na stronie internetowej www.pyskowice.pl w zakładce "Ważne tematy".

Mirosław Tomczak - Naczelnik Wydziału GK

PYSKOWICKI BUDŻET OBYWATELSKI ANKIETA EWALUACYJNA

1. Czy słyszał/a Pan/Pani o Pyskowskim Budżecie Obywatelskim?

Tak Nie

2. Skąd się Pan/Pani dowiedział/a o Pyskowskim Budżecie Obywatelskim?

* w tym pytaniu można zaznaczyć więcej niż jedną odpowiedź

- "Przegląd Pyskowicki"
 Strona internetowa www.pyskowice.pl
 Oficjalny fanpage Pyskowic na Facebook'u: www.facebook.com/GminaPyskowice/
 Aplikacja mobilna Pyskowic
 Prasa zewnętrzna np. Dziennik Zachodni, Nowiny Gliwickie
 Telewizja
 Radio
 Plakaty/ulotki
 Rodzina/znajomi
 Ogłoszenia parafialne
 Infokioski
 Inne - jakie:
 Nie wiedziałem/łam o Pyskowskim Budżecie Obywatelskim

3. Czy wziął/wzięła Pan/Pani udział w Pyskowskim Budżecie Obywatelskim np. poprzez złożenie wniosku, poparcie wniosku, głosowanie, udział w spotkaniach informacyjno-promocyjnych?

Tak Nie

Jeśli TAK to proszę o uzupełnienie:

- w I edycji 2017
 w II edycji 2018
 w obu edycjach (2017 i 2018)

4. Czy procedura Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego była dla Pana/Pani zrozumiała?

Tak Nie Nie mam zdania

5. Czy procedura głosowania była prosta?

Tak Nie Nie mam zdania

6. Jaką formę głosowania Pan/Pani preferuje?

Elektronicznie Papierowe Jest mi to obojętne

7. Czy wprowadzony w procedurze podział miasta na część północną i południową jest Pana/Pani zdaniem słuszny?

Tak Nie Nie mam zdania

8. Czy weźmie Pan/Pani udział w kolejnych edycjach Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego jeśli takowe będą?

Tak Nie Nie wiem

9. Czy uważa Pan/Pani, że inicjatywa Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego jest w naszym mieście potrzebna?

Tak Nie Nie mam zdania

10. Czy kwota 150.000,00 zł przeznaczona w 2018 roku na Pyskowskiego Budżet Obywatelski jest wystarczająca?

Tak Nie Nie mam zdania

11. Czy możliwość udziału w procedurze Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego mieszkańców od 16. roku życia jest Pana/Pani zdaniem słuszną?

Tak Nie Nie mam zdania

12. Czy wprowadzony w II edycji Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego warunek ogólnodostępności wnioskowanych zadań jest Pana/Pani zdaniem słuszny?

Tak Nie Nie mam zdania

13. Czy Pana/Pani zdaniem organizacje pozarządowe biorące udział w procedurze Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego również powinny załączać listę poparcia dla swojego wniosku?

Tak Nie Nie mam zdania

14. Jak ocenia Pan/Pani Pyskowskiego Budżet Obywatelski na 2018 r.:

bardzo dobrze dobrze dostatecznie niedostatecznie
 nie mam zdania

Jeśli niedostatecznie to dlaczego:

15. Czy zmieniłby/aby Pan/Pani coś w procedurze Pyskowskiego Budżetu Obywatelskiego:

Tak Nie Nie mam zdania

Jeśli tak to proszę wskazać co i dlaczego:

Wypełnioną ankietę prosimy przynosić do Biura Obsługi Interesanta (pok. 107, parter) w godzinach pracy Urzędu Miejskiego do 12 października br. lub przesłać pocztą na adres: Urząd Miejski w Pyskowicach, ul. Strzelców Bytomskich 3, 44-120 Pyskowice z dopiskiem "PBO ankieta". Dziękujemy za udział w ankiecie!

WYBORY SAMORZĄDOWE 2018

„Żeby zadbać o swoje zdrowie...”, „żeby wokół nas wiele się działo...”, „żeby później nie narzekać” - każdy z nas ma swój ważny powód, by wziąć udział w najbliższych wyborach samorządowych, które odbędą się 21 października br. Pamiętajmy, aby głosować świadomie na naszych przedstawicieli, którzy w naszym imieniu będą dbać o rozwój gminy, powiatu i województwa oraz zabiegać o środki zewnętrzne. Pamiętaj, że Twój głos ma znaczenie!!!

Nr obwodu głosowania	Granice obwodu głosowania	Siedziba obwodowej komisji wyborczej
1	Ulice: Akacjowa, Brzozowa, Czeremchy, Czerwionka, Czereśniowa, Gen. Władysława Sikorskiego 43-92, Jaworowa, Jesionowa, Kasztanowa, Klonowa, Kolejowa, Kolonia Pyskowicka, Kościuszki, Księdza Johanna Chrząszcza, Kwiatowa, Leśna, Lipowa, Magazynowa, Młyńska, Moniuszki, Na Grobli, Nad Kanałem, Nad Wodą, Ogrodowa, Okonia, Orzechowa, Oświęcimska, Piaskowa, Plac Żwirki i Wigury, Platanowa, Poddębnie, Polna, Słowackiego, Sosnowa, Szczęść Boże, Śluza, Świerkowa, Wędkarzy, Węgorza, Wiejska, Wierzbowa, Wiktorii, Wiśniowa, Wolności, Żużłowa.	Przedszkole Miejskie Nr 1, ul. Oświęcimska 28, 44-120 Pyskowice
2	Ulice: Astrów, Czechowicka, Kosów, Krokusów, Nasienna, Różana, Szkolna, Traugutta, Zielona.	Miejska Biblioteka Publiczna - Filia Nr 1, ul. Traugutta 53, 44-120 Pyskowice Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych 
3	Ulice: Armii Krajowej, Bytomska, Cmentarna, Czapli, Czyżyków, Dojazdowa, Gen. Władysława Sikorskiego 1-42, Gliwicka, Gołębia, Górnicza, Hutnicza, Kard. Stefana Wyszyńskiego, Karola Miarki, Kormoranów, Księdza Bończyka, Mewy, Mickiewicza, Nad Łąkami, Parkowa, Plac Kard. Stefana Wyszyńskiego, Plac Karola Miarki, Pliszki, Przepiórki, Powstańców Śląskich, Ptasia, Pustułki, Rynek, Rzeczna, Sienkiewicza, Sikorki, Słoneczna, Słowików, Sowa, Sójki, Stara, Toszecka, Tylna, Wąska, Wrzosowa, Zaolszany.	Ratusz, ul. Rynek 1, 44-120 Pyskowice
4	Ulice: Braci Pisko, Cicha, Dąbrowskiego, Kościelna, Ligonja, PlacPoniatowskiego, Poznańska, Szpitalna nieparzyste: 1-7/2, Szpitalna 13-19, Strzelców Bytomskich 7, 22/1-24/6, Targowa, Wielowiejska, Wojska Polskiego 25/1-60.	Szkoła Podstawowa Nr 4, ul. Wojska Polskiego 23, 44-120 Pyskowice
5	Ulice: Aleja 1 Maja, Dworcowa, Kopernika, Krótka, Mozarta, Osiedlowa, Plac Józefa Piłsudskiego, Poniatowskiego, Strzelców Bytomskich 12/1-20/6, Szopena Boczna 2/1-2/4, Szpitalna parzyste 6/1-8/4; 21-27, Wojska Polskiego 17/1-21/4	Miejska Biblioteka Publiczna, Plac Józefa Piłsudskiego 1, 44-120 Pyskowice Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych 

Nr obwodu głosowania	Granice obwodu głosowania	Siedziba obwodowej komisji wyborczej
6	Ulice: Drzymały 1/1-4/2, Drzymały Boczna, Ignacego Paderewskiego nieparzyste: 1/1-7/3, Ignacego Paderewskiego parzyste: 9/1-13/3; 14/1-16/3, Kochanowskiego 1/1-4/2, Nowa, Szopena nieparzyste: 1/1-7/3, Szopena parzyste: 2/1-4/2, Szopena Boczna nieparzyste: 1/1-1/3, Strzelców Bytomskich parzyste: 2/1-6/3, Strzelców Bytomskich nieparzyste: 3A/1-3A/2; 3B/1-3B/2; 8/1-10/3, Wojska Polskiego nieparzyste: 1/1-1/3, Wojska Polskiego 13/1-15/5, Wyzwolenia 1/1-2A, Wyzwolenia Boczna.	<p>Hala Widowiskowo-Sportowa im. H. Wagnera, ul. Strzelców Bytomskich 1A, 44-120 Pyskowice</p> <p>Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p> 
7	Ulice: Drzymały 5/1-6/3, Działkowa, Ignacego Paderewskiego parzyste: 2/1-12/2, Jaśkowska, Kochanowskiego 6/1-6/3, Lompy, Matejki, Orzeszkowej 1/1-1/2, Szopena parzyste: 6/1-6/3, Wojska Polskiego parzyste: 2/1-2B, Wojska Polskiego nieparzyste: 3/1-7/3; 8/1-11/3, Wyzwolenia 3-42	<p>Świetlica Osiedlowa, ul. Wojska Polskiego 3, 44-120 Pyskowice</p> <p>Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p> 
8	Ulice: Aleja Jana Pawła II, Anny Jagiellonki, Bolesława Chrobrego, Dobrawy, Jana III Sobieskiego, Kazimierza Wielkiego, Konopnickiej, Królowej Bony, Królowej Jadwigi, Królowej Marysieńki, Lokalna, Malinowa, Matejki Boczna, Mieszka I, Orzeszkowej 3/1-3/3, Stefana Batorego, Poziomkowa, Szopena parzyste 8/1-12/3, Szopena 11A-11C, Wieczorka, Władysława Jagiełły, Władysława Łokietka, Wojska Polskiego parzyste: 4/1-6/3, Zygmunta Augusta, Zygmunta Starego.	<p>Przedszkole Miejskie Nr 5, ul. Szopena 9A, 44-120 Pyskowice</p>
9	Szpital w Pyskowicach Spółka z o.o.	<p>Szpital w Pyskowicach Spółka z o.o., Szpitalna 2, 44-120 Pyskowice</p>

Głosować korespondencyjnie mogą wyborcy posiadający orzeczenie o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności, w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, w tym także wyborcy posiadający orzeczenie organu rentowego o:

- 1) całkowitej niezdolności do pracy i niezdolności do samodzielnej egzystencji;
- 2) całkowitej niezdolności do pracy;
- 3) niezdolności do samodzielnej egzystencji;
- 4) o zaliczeniu do I grupy inwalidów;
- 5) o zaliczeniu do II grupy inwalidów;

a także osoby o stałej albo długotrwałej niezdolności do pracy w gospodarstwie rolnym, którym przysługuje zasiłek pielęgnacyjny.

Zamiar głosowania korespondencyjnego powinien zostać zgłoszony do Komisarza Wyborczego w Katowicach II najpóźniej do dnia 8 października 2018 r.

Głosować przez pełnomocnika mogą wyborcy którzy najpóźniej w dniu głosowania ukończą 75 lat lub posiadający orzeczenie o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności, w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, w tym także wyborcy posiadający orzeczenie organu rentowego o:

- 1) całkowitej niezdolności do pracy i niezdolności do samodzielnej egzystencji;
- 2) całkowitej niezdolności do pracy;
- 3) niezdolności do samodzielnej egzystencji;
- 4) o zaliczeniu do I grupy inwalidów;
- 5) o zaliczeniu do II grupy inwalidów;

a także osoby o stałej albo długotrwałej niezdolności do pracy w gospodarstwie rolnym, którym przysługuje zasiłek pielęgnacyjny.

Wniosek o sporządzenie aktu pełnomocnictwa powinien zostać złożony do Burmistrza Miasta Pyskowice najpóźniej do dnia 12 października 2018 r.

Głosowanie w lokalach wyborczych odbywać się będzie w dniu 21 października 2018 r. od godz. 7⁰⁰ do godz. 21⁰⁰.

Zastępca Burmistrza Miasta Pyskowice

(-) Adam Wójcik

WAKACJE 2018

Wakacje dobiegły już końca. Dla dzieci, które letni wypoczynek spędziły w miejscu zamieszkania, władze samorządowe przygotowały atrakcyjny program wycieczek jednodniowych. Zorganizowano wycieczki do: Parku Rozrywki "Energylandia" w Zatorze, "Zaczarowanego Lasu" w Piasku, wioski indiańskiej w Jaworznie, Europejskiego Centrum Bajki w Pacanowie, Pokazowej Zagrody Żubra w Pszczynie, Zakopanego oraz do kina. Łącznie we wszystkich wycieczkach wzięło udział 470 uczestników.

Opiekę nad dziećmi sprawowały: Jolanta Mazur, Anna Płoskonka, Barbara Szczepańska, Barbara Bryła, Katarzyna Zborowska, Natalia Gut, Sara Rupacz i Joanna Pryciak. Wszystkim opiekunom, którzy czuwali nad bezpieczeństwem dzieci i młodzieży składamy serdeczne podziękowania.

Dzieci! Wy również byliście grzeczne i cudowne! Zapraszamy w przyszłym roku na ferie zimowe!

Bożena Kikut
Wydział KSiSS

WAKACJE NA 5 Z MOKISEM



Organizując czas wolny dla dzieci i młodzieży podczas wakacji letnich Miejski Ośrodek Kultury i Sportu od 25 czerwca rozpoczął Dziecięce Warsztaty Letnie pod nazwą "WAKACJE na 5": 5 turnusów, 5 wycieczek, 5 godzin świetnej zabawy.

Różnorodność zajęć sprawiła, iż uczestnicy warsztatów nie mogli narzekać na nudę. Wspólne zabawy dostarczały wiele radości. Swoją energię nasi podopieczni mogli rozładować podczas zawodów sportowych, gier i zabaw integracyjnych. Nie zabrakło również zajęć plastycznych i muzycznych.

W tym roku podczas wycieczek dzieci odwiedziły Zamek w Będzinie gdzie w ramach warsztatów muzealnych, wskazywały eksponaty niepasujące do wystawy: Miasteczko Twinpigs w Żorach, ZOO w Opolu, Wioskę Indiańską w Karchowicach. Podczas ostatniej wycieczki do Żarek dzieci wzięły udział w warsztatach wikliniarskich oraz mogły samodzielnie zrobić lizaka w Manufakturze Słodczy.

W ramach warsztatów została zorganizowana wycieczka do Straży Pożarnej w Pyskowicach oraz Ośrodka Żeglarskiego MAYTUR.

Przez całe wakacje w warsztatach wzięło udział 225 osób, a nad dziećmi czuwały: Anna Szafranska, Kinga Pleban i Ewa Hajduk.

Agata Sitarek

Punkt Płat.
Przyjmujemy wszystkie płatności, raty itp.
Biuro Kredytowe Fines
44-120 Pyskowice, ul. Szopena 1
tel. 32 333 20 80

WAKACJE Z BIBLIOTEKĄ

Tradycyjnie już od wielu lat Miejska Biblioteka Publiczna w Pyskowicach organizuje zajęcia dla dzieci i młodzieży pozostających w domach w okresie ferii zimowych i wakacji.



Tegoroczne "Bibliolato" obfitowało w wiele niespodzianek i przebiegało pod hasłami: "Jeśli masz chęć, wakacje z Biblioteką spędź!" oraz "Słoneczne wakacje z książką".

Na spotkaniach uczestnicy zapoznali się z różnymi tekstami literackimi, rozwijali swoją wrażliwość czytelnicką i oczywiście świetnie się bawili. Biblioteka proponowała dzieciom prace plastyczne przy wykorzystaniu różnorodnych materiałów i technik, rozgrywki planszowe, konkursy, quizy, łamigłówki oraz zabawy ruchowe.

W Oddziale dla Dzieci lipcowe poniedziałki przeznaczone były na zabawy kreatywne. W środy proponowano uczestnikom zajęcia zróżnicowane zarówno pod względem technik jak i tematyki, natomiast piątkowe spotkania miały charakter czytelnicko-plastyczny z cyklu "Letnie wycieczki przez bajeczki". Sierpień zdominowała "Literacka mapa dookoła świata" łącząca walory czytelnickie z poznawczymi przez twórczą zabawę.

Filia zaproponowała rozpoczęcie wakacyjnych spotkań od podróży w kosmos - wykonanie układu słonecznego, zbudowanie: robota, zegara słonecznego, rakiety. Kolejną atrakcją była "zabawa" w detektywów. Podczas tej zabawy na dzieci czekały różnorodne zagadki i przygody z nimi związane. Angażując się w obchody setnej rocznicy odzyskania przez Polskę Niepodległości, w sierpniu dzieci uczyć się przez zabawę, poznawały historię pisaną przez "Bohaterskie zwierzęta". Dużą pomysłowością wykazały się dzieci w trakcie zajęć kreatywnych pn.: "Pomysły na różne okazje", w trakcie których różnymi technikami plastycznymi i przy pomocy różnorodnych materiałów tworzone sówki na gałęzi, pocztówki z wakacji, plan lekcji.

Wakacje w bibliotece miały walory edukacyjno-rozrywkowe pożytecznego wypoczynku, stwarzały dzieciom okazję do odkrywania nowych wartości, pobudzały do rozwoju, rozszerzały zainteresowania oraz pozwalały nawiązać nowe kontakty i zdobywać nowe doświadczenia, m.in. dzięki wycieczce do Wioski Indiańskiej w Karchowicach, którą poprzedziła prelekcja pana Błażeja Kupskiego. Nasi milusińscy przekonali się, że wspólne zabawy z rówieśnikami wśród książek mogą dostarczyć wiele radości i zadowolenia.

Ewa Kotylak

Uprzejmie informujemy, że w pozycji wydawniczej "METRYKA" (Rok VIII 2018, Nr 1) przeznaczonej dla urzędników i prawników, możecie Państwo znaleźć artykuł Anny Zieleńskiej - kierownika Urzędu Stanu Cywilnego UM w Pyskowicach - pt.: "Transkrypcja aktu małżeństwa zawartego przez obywatela Pakistanu nieposiadającego nazwiska". Zainteresowanych tematem zapraszamy do lektury

KOLONIA ARTYSTYCZNA WYPOCINEK 2018 W USTRONIU

Kolejna edycja Kolonii Artystycznej WYPOCINEK odbyła się w dniach 19-29.08.2018 r. w Ustroniu. Przez cały czas trwania kolonii towarzyszyła nam szalona zabawa, warsztaty taneczne i wycieczki. Czy było ciężko? Oczywiście. Treningów było dużo, ale co tu narzekać, jak wszyscy należymy do zespołów tanecznych gdzie kondycja musi być. Zajęcia były różne. Każdy z nich nie pozostawiał na nas suchej nitki. Jednak dzięki Pani Ani mogliśmy odpocząć od tańców. Wtedy były zabawy, gry, konkursy oraz zajęcia plastyczne.



Nie zabrakło wycieczek. Spacerkiem poszliśmy na Równicę, gdzie skorzystaliśmy z toru saneczkowego i kina 7D. Ciuchcia turystyczna zawiozła nas do Parku Leśnych Niespodzianek. Tam znaleźliśmy się wśród zwierząt, które biegały dookoła nas. Podziwialiśmy również pokaz ptaków drapieżnych, który zrobił na nas ogromne wrażenie. Na sam koniec kolonii wjechaliśmy kolejką na Czantorię, gdzie również mogliśmy skorzystać z toru saneczkowego.

Pogoda nam dopisała, więc mogliśmy korzystać z basenu. Wodne szaleństwo było niesamowite, a największą atrakcją okazała się mini zjeżdżalnia.

Było wspaniale!!! ☺☺☺

Alicja Klimek i Maja Bąk - uczestniczki kolonii

OTWARCIE PARKU

Dnia 30 lipca 2018 r. nastąpiło oficjalne otwarcie atrakcji w ramach pierwszego etapu Zagospodarowania Starego Parku w Pyskowicach pn. "Budowa placu zabaw, linarium oraz pergoli w ramach zagospodarowania Parku w Pyskowicach". W ramach niego wykonano ogrodzony plac zabaw z nawierzchnią poliuretanową, na którym zamontowano urządzenia zabawowe. Elastyczne nawierzchnie poliuretanowe tworzą bezpieczną strefę do zabawy, skutecznie absorbują uderzenia, nawet podczas upadku ze znacznej wysokości, są antypoślizgowe i trwałe. Na placu zabaw zamontowano: zestaw zabawowy statek z 2 zjeżdżalniami, drabinkami, pomostami, ścianką wspinaczkową, przepłotniami linowymi oraz armatami, kołem kapitańskim i masztem, karuzelę z czterema siedziskami, piaskownicę, bujak fokę, kiwak na przegubach Tube, huśtawkę wahadłową pojedynczą + huśtawka wagową, huśtawkę wahadłową podwójną z jednym siedziskiem dla najmłodszych dzieci i jednym siedziskiem typu "deseczka" oraz zjazd linowy. Dla amatorów dobrej zabawy zamontowano również piramidę linową, która również znajduje się na nawierzchni poliuretanowej oraz wykonano pergolę i dwa stanowiska do gier planszowych. Dodatkowo zamontowano ławki oraz kosze. Wykonawcą prac była Firma budowlana Q-BUD z siedzibą w Balinach. Koszt prac wyniósł 546.531,83 zł.

Podczas oficjalnego otwarcia bawiły się prawdziwe tłumy, zwłaszcza najmłodszych pyskowiczank, na których czekało wiele atrakcji przygotowanych przez pyskowicki samorząd, MOKiS Pyskowice oraz lokalne stowarzyszenia: Stowarzyszenie Ludzie Miasta oraz Stowarzyszenie Stacja Pyskowice. Dzieci chętnie korzystały z animacji takich jak: przeciąganie

NARODOWE CZYTANIE "PRZEDWIOŚNIA" S. ŻEROMSKIEGO



Miejska Biblioteka Publiczna w Pyskowicach po raz kolejny wzięła udział w ogólnopolskiej akcji "Narodowe Czytanie", podczas której co roku rozmawiamy się w najlepszych frazach arcydzieł polskiej literatury. W tym roku lekturą na kulminację akcji była powieść Stefana Żeromskiego "Przedwiośnie". Fragmenty powieści o pracy nad odbudową suwerennego państwa i ówczesnych nastrojach, dojrzewaniu, niełatwych wyborach i marzeniach przeczytali: Jolanta Drozd - Przewodnicząca RM w Pyskowicach, Adam Wójcik - Zastępca Burmistrza Miasta Pyskowice, Bogusław Domagała - Przewodniczący Komisji Edukacji, Kultury i Sportu RM w Pyskowicach, Marek Drobnicki - Radny RM w Pyskowicach, Magdalena Fiszer-Rębisz - Koordynator Biura Promocji i Współpracy Partnerskiej Starostwa Powiatowego w Gliwicach, Henryk Sibiłak - Dyrektor MOKiS w Pyskowicach, Anna Smyl - Dyrektor OPP w Pyskowicach, Anna Jasińska - mieszkanka Pyskowic i miłośniczka książek, Beata Tuszyńska - słuchaczka Uniwersytetu Trzeciego Wieku w Pyskowicach, Lidia Kasperczyk - czytelniczka naszej biblioteki.

Ponadto, każdy, kto tego dnia włączył się z nami w akcję i przyniósł ze sobą egzemplarz "Przedwiośnia", otrzymał specjalny odcisk pieczęci, przekazanej od Pary Prezydenckiej, która jest Patronem Honorowym Narodowego Czytania.

Dziękujemy wszystkim, którzy przybyli tego dnia do Parku Miejskiego przy Placu Józefa Piłsudskiego, za ich zaangażowanie oraz stworzenie niezapomnianej atmosfery i zapraszamy za rok.

Ewa Kotylak



liny, malowanie buziek, wielkie bańki mydlane, wspólne malowanie na folii, konkursy i zabawy z upominkami. Dodatkowo dzieci otrzymały "pyskowickie" balony, opaski odbłaskowe oraz przypinki. Przypominamy, że to nie koniec atrakcji w Starym Parku. W kolejnym etapie powstaną m. in. siłownia plenerowa, monitoring, oświetlenie, wybieg dla psów, trasa dla rolkarzy / nordic walking czy miejsca na grilla.

Apelujemy do wszystkich pyskowiczank o dbanie o to nasze wspólne miejsce do rekreacji oraz o zgłaszanie wszelkich aktów wandalizmu czy nieprawidłowego użytkowania Straży Miejskiej tel. 986, (32) 332-60-06, która będzie w tym rejonie prowadzić wzmocnione patrole, tak by miejsce to mogło nam wszystkim służyć jak najdłużej.

Natalia Barszcz

„ZIELONA PRACOWNIA” W SZKOLE PODSTAWOWEJ NR 3

Już od kilku lat Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach ogłasza dla szkół województwa śląskiego dwa konkursy na wykonanie projektu nowoczesnej pracowni ekologiczno-przyrodniczej, w której będą realizowane założenia stworzonego programu edukacyjnego. Nagrodą w konkursach jest uzyskanie środków na remont i wyposażenie szkolnej sali lekcyjnej zgodnie z przygotowanym projektem. W tym roku wśród laureatów obydwu konkursów, znalazła się Szkoła Podstawowa nr 3 im. Noblistów Polskich w Pyskowicach.

Projekt nowoczesnej ekopracowni oraz program edukacyjny przeznaczony do realizacji w zmodernizowanej sali lekcyjnej został przygotowany przez nauczycielki biologii i geografii. Zielona pracownia powstanie w wyremontowanej klasie, będzie wyposażona w sprzęt multimedialny oraz szereg pomocy dydaktycznych. Stworzony program będzie realizowany na kilku poziomach kształcenia, zarówno podczas zajęć lekcyjnych, jak i pozalekcyjnych.



Dawid Hoim - uczeń szkoły i p. Marzena Tatara - nauczycielka

Oprócz tego w pracowni odbędą się warsztaty, konkursy i spotkania z zaproszonymi gośćmi. Zaplanowane w programie działania umożliwią stworzenie korelacji międzyprzedmiotowych, co będzie sprzyjało ukazaniu uczniom jedności nauk przyrodniczych i wskazywało na spójność procesów zachodzących w otaczającym świecie. Podejmowane aktywności pobudzą kreatywność młodych ludzi, zainspirują ich do podejmowania działań na rzecz środowiska przyrodniczego oraz poszerzą świadomość ekologiczną uczniów oraz umożliwią rozwijanie ich pasji i zainteresowań.

Uroczyste podsumowanie konkursów odbyło się 15 czerwca w Chorzowie, w ramach regionalnych obchodów Światowego Dnia Ochrony Środowiska. Uczestniczyli w nim: pan Bogusław Domagała z Rady Miasta Pyskowice, pani Katarzyna Makowska - Dyrektor szkoły oraz przedstawiciele nauczycieli i uczniów.

Ewa Miła, Marzena Tatara
Nauczycielki biologii i geografii w Szkole Podstawowej nr 3

"KONOPNICKA" NIEUSTAJĄCO W DOBREJ FORMIE

Kiedy 3 września w auli ZSMK wybrzmiał pierwszy dzwonek, zgromadzona tam, jak zwykle zwarta i gotowa, społeczność naszej szkoły rozpoczęła kolejny rok edukacji. Część oficjalną uroczystości zainicjował pan Jacek Zarzycki, Członek Zarządu Powiatu Gliwickiego, życząc wszystkim sukcesów i satysfakcji w nowym roku szkolnym. Następnie oddał głos pani Edycie Mierzwie, nowej dyrektor "Konopnickiej", która w swoim wystąpieniu zaakcentowała rangę oraz priorytety nauczania. Nie obyło się oczywiście bez ciepłych słów, zwłaszcza pod adresem pierwszoklasistów, rozpoczynających kolejny etap swojego życia w naszym liceum i szkole branżowej.

Oprawę artystyczną uroczystości stanowiło krótkie przypomnienie najważniejszych i najciekawszych wydarzeń ubiegłego roku szkolnego w formie prezentacji multimedialnej oraz znakomite wykonanie piosenki Marka Grechuty przez Weronikę Schlegę. Powtarzając za poetą, że "ważne są tylko te dni, których jeszcze nie znamy", uświadomiliśmy sobie, jak istotne będą dla nas nadchodzące miesiące. Plany jak zwykle mamy bardzo ambitne.

Zanim jednak napiszę o planach, chcę odnieść się do stwierdzenia o nieustająco dobrej kondycji "Konopnickiej". Jej widoczne świadectwo daje młodzież, która mobilizuje się do działania pro publico bono nie tylko w roku szkolnym, ale i podczas wakacji.

Naszych uczniów, bowiem nie zabrakło ani podczas obchodów rocznicy wybuchu powstania warszawskiego, ani podczas uroczystości upamiętniającej wybuch drugiej wojny światowej. Pełnili wówczas honorową wartość przy Pomniku Patriotycznym. W czasie wakacji uczniowie klasy pierwszej mundurowej odbyli również swoje spotkanie integracyjne. Zapozna-

nie z zasadami umundurowania, pierwsza próba musztry, test sprawności fizycznej i wybór dowódcy plutonu oraz jego zastępcy to stałe punkty programu takich spotkań, ale tym razem starsi koledzy przygotowali też dla "pierwszaków" niespodziankę-poczęstunek.

Kiedy zatem minęły wakacje, "Konopnicka" jakby z marszu weszła w rytm działań na rzecz Pyskowic i społeczności lokalnej. Minął dopiero pierwszy tydzień nauki, a już zaznaczyliśmy swoją obecność, uczestnicząc w korowodzie dożynkowym oraz promocji Fundacji DKMS, działającej na rzecz chorych na białaczkę. Rodzi się więc pytanie, co będzie dalej.

W nadchodzących miesiącach priorytetem w naszej szkole będzie oczywiście rzetelne kształcenie oraz przygotowanie do egzaminów wszystkich uczniów, zarówno licealistów z klas humanistyczno-prawnych, medyczyno-kosmetycznych oraz mundurowych, jak i adeptów wielu zawodów ze szkoły branżowej. Pomocna w tym dziele z całą pewnością okaże się KORONA (KOMPETENCJE, ROZWÓJ, NAUKA) - projekt edukacyjny, współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. Mogą w nim (całkowicie bezpłatnie!) uczestniczyć wszyscy uczniowie naszego liceum, którzy już teraz myślą o swojej przyszłości i chcą rozwijać kompetencje, niezbędne w dalszej edukacji, a w perspektywie - stanowiące przepustkę do wymarzonego zawodu i atrakcyjnej pracy. Dla najbardziej ambitnych w programie przewidziano zajęcia dodatkowe z zakresu m. in. matematyki, fizyki, chemii, biologii, geografii, języka angielskiego, języka niemieckiego, prowadzone z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnych i metody eksperymentu. Dla tych, którzy mają zaległości - zajęcia wyrównawcze z wielu przedmiotów, zaś dla wszystkich - doradztwo edukacyjno-zawodowe. Jak się zatem okazuje, KORONA to nic innego, jak wielka szansa na samorealizację dla wszystkich chętnych.

Dla ambitnych mamy jeszcze jedną (na razie) propozycję - certyfikowany kurs projektowania, a następnie drukowania w technologii 3D. Ci, którzy wybiorą ten typ zajęć, poznają budowę i zasady działania drukarek 3D, nauczą się jak przygotować drukarkę do druku, jak pracować z poszczególnymi materiałami oraz jak dostosowywać parametry do konkretnych wydruków, no i oczywiście jak przygotować model 3D docelowo pod druk. Zajęcia poprowadzi kadra inżynierska z firmy 3DGence z Przyszowic.

Oj, będzie się działo w "Konopnickiej"! Zabawy pewnie też nie zabraknie.

Aldona Pitera

Stowarzyszenie Uniwersytet Trzeciego Wieku w Pyskowicach

zaprasza osoby w wieku (+45)

Informacje i zapisy w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Pyskowicach przy placu J. Piłsudskiego 1 w godzinach otwarcia.

Inauguracja roku akademickiego 2018/2019 odbędzie się dnia 5 października b.r. o godz. 17.00 w auli Zespołu Szkół im. Marii Konopnickiej w Pyskowicach.

Strona internetowa: <https://mbppyskowice.wixsite.com/utwpyskowice>

JUBILEUSZOWE ŚWIĘTO PŁONÓW

Dok. ze str. 1

gastronomiczny. Na dzień przed imprezą na plac zawitały potężne bele słomy, którą udekorowano okolice sceny, a także przyczepa z przedsiębiorstwa Klimowicz, który jak co roku zapewnia dostawę najlepszych warzyw.

Sobota - która przywitała wszystkich pochmurnie - przerodziła się w ciepłe popołudnie, dlatego też na placu "dożynkowym" pojawiło się mnóstwo osób spragnionych dobrej zabawy. Program rozrywkowy oficjalnie wystartował o godz. 17:00, a muzyczne takti zapoczątkował zespół Nipper Boy. Następnie "meldowali się" Miglanc, Sunrise, Ekstra Mocni, a w stan "gorączki sobotniej nocy" zabrał wszystkich zgromadzonych Stefano Terrazzino. Dla najmłodszych nie zabrakło strefy zabawy, a dla szukających odpoczynku przy dobrej muzyce - strefy relaksu. Na tych najbardziej głodnych czekał pyszny kołocz dożynkowy, który sprzedawano jak przysłowiowe "świeże bułeczki". Można też było pomóc innym i zapisać się do bazy DKMS i zostać dawcą szpiku kostnego.



Jeśli ktoś myślał, że na sobocie impreza dożynkowa się kończy, to znaczy, że nigdy nie miał okazji zobaczyć kolejnego dnia tego święta, czyli niedzieli. Rozpoczęła ją msza św. w kościele Nawrócenia św. Pawła, której przewodniczył ksiądz biskup senior Jan Wieczorek. W tym roku starostami dożynki byli Helena i Gerard Juraszkowie, którzy na ręce ks. biskupa przekazali świeżo upieczony chleb z tegorocznych płonów. Przepiękny wystrój kościoła widoczny był nie tylko w prezbiterium, ale również i w nawach bocznych, w których to prezentowało się aż 10 koron dożynkowych, przygotowanych przez ogrody działkowe i okoliczne wioski.

Po uroczystej mszy św. przyszedł czas na kulminacyjny moment każdego pyskowickiego święta płonów, czyli na korowód dożynkowy. Nie sposób zliczyć ile osób brało w nim udział, ale liczba z całą pewnością oscylowała w okolicach tysiąca. Korowód otwierały wozy służb porządkowych i ratowniczych, za którymi na bryczkach przyjechali zaproszeni goście, na czele ze starostami oraz księdzem biskupem i proboszczem. Następnie w orszaku można było podziwiać zespoły folklorystyczne, Orkiestrę Dęta HUTY ŁABĘDY, pyskowickie ogrody działkowe, a także amazonki i jeźdźców. Nie zabrakło także miejskich placówek oświatowych, klubów spor-



towych oraz organizacji młodzieżowych. Rolnicy przyjechali na pięknie udekorowanych przyczepach, umieszczając na nich scenki rodzajowe oraz zabawne hasła. Siłę nowoczesnych maszyn rolniczych pokazało przedsiębiorstwo Klimowicz. Za nim tłum zgromadzony wzdłuż ulicy Wojska Polskiego, mógł zobaczyć piękne samochody, okoliczne firmy oraz najgłośniejszą grupę, czyli motocyklistów. Po korowodzie przyszedł czas na nagrodzenie i uhonorowanie rolników oraz członków barwnego widowiska.

Na placu "dożynkowym" tego dnia czekało mnóstwo atrakcji: można było zakupić cegiełkę - z których dochód zostanie przeznaczony na remont wieży w kościele Nawrócenia św. Pawła - i wziąć udział w losowaniu ciekawych nagród, obejrzeć pokazy pracy psów ratowniczych GPR OSP Orzech i prezentację psich sportów, uczestniczyć w animacjach Stowarzyszenia GTW w ramach Młodzieżowej Poradni Uzależnień czy podziwiać wystawę maszyn rolniczych i koron dożynkowych.

Niedziela odbyła się pod znakiem muzykowania z radiem Silesia, i tak wystąpili: Bajery, Wnuki, Jinks, Baba z Chopym, Jorgusie i KGB. Najwięcej emocji jednak tego dnia dostarczyło losowanie nagród, które uszczęśliwiło aż 18 osób, zapewniając im m.in. pralkę, rower, smartfon, zabiegi pielęgnacyjne, bon do piekarni Szmidt czy kurs prawa jazdy. Późnym wieczorem na scenie pojawił się znany przez wszystkich zespół Brathanki, który swoim żywiołowym występem zakończył tegoroczne obchody święta płonów.

Pyskowickie dożynki są uroczystością, która na stałe wpisana jest w grafik corocznych imprez plenerowych w naszym mieście. Niektórzy nie wyobrażają sobie września bez tradycyjnego korowodu, który to przyciąga nie tylko pyskowiczanie, ale licznie przybywających na tą okazję gości z sąsiednich miejscowości. Należy jednak pamiętać, że dożynki nie byłyby tak widowiskową imprezą, gdyby nie pomoc, zaangażowanie i ofiarność wielu ludzi. Podziękowania należą się każdemu, kto w jakikolwiek sposób przyczynił się do uświetnienia tegorocznego święta, a przede wszystkim rolnikom i działkowcom, wolontariuszom i młodzieży, sponsorom i darczyńcom, służbom porządkowym i ochronie, a także uczestnikom korowodu. Obyśmy, co roku mogli brać udział w takim święcie, jakim są pyskowickie dożynki.

Katarzyna Ochocka

foto: A. Bąk i M. Burszczyan

**STUDIO URODY
COSMOCAR**
TEL. 799 497 001

Okazjnie sprzedam M4
Tel. 505 521 636

SERWIS KOMPUTEROWY PC POMOC
- pogotowie komputerowe u Klienta
- serwis komputerów, laptopów
- usługi informatyczne
798-867-888
www.pcpomoc.com

**Przegląd
Pyskowicki**

Wydawca: GMINA PYSKOWICE.

Redakcja: ul. Strzelców Bytomskich 3, 44-120 Pyskowice, tel.: 32 332-60-66; fax: 32 332-60-02; e-mail: gazeta@pyskowice.pl

Krzysztof Łapucha - redaktor naczelny. Kolegium redakcyjne: I. Paszek, T. Gorczyca, A. Kazubek, W. Oblak, P. Denisiewicz.

Redakcja nie zwraca niezamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do dokonywania skrótów, przeredagowań i zmiany tytułów, nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń i listów. Każdy z autorów bierze odpowiedzialność za prawdziwość informacji podanych w artykułach, informacjach i komunikatach oraz oświadcza, że posiada wszystkie wymagane zgody związane z ochroną danych osobowych, w tym związanych z ochroną wizerunku.

Nakład 3200 egzemplarzy. Skład i druk: Zakład Poligraficzny W. Wiliński, Gliwice, ul. Chopina 6, tel. 32 231-32-16



Jesienne spotkania



każdy wtorek, godz. 10.00

MOKiS Pyskowice

sala baletowa

start: 2.10.2018 r.

- jeśli jesteś w ciąży lub masz małe dziecko,
- jeśli Twój maluch poszedł do żłobka, przedszkola i nie masz co ze sobą zrobić,
- masz pytania lub wątpliwości i szukasz odpowiedzi jak poradzić sobie z rodzicielstwem,
- lubisz miło i twórczo spędzać czas,
- szukasz kogoś z kim można pogadać o codziennych problemach, pochwalić się sukcesami,

przyjdź na nasze spotkanie

z dzieckiem lub sama

wstęp wolny

obserwuj nas na FB



NA KULTUR ROZSTAJACH

Założeniem wydarzenia NA KULTUR ROZSTAJACH jest spotkanie na zbiegu różnych kultur i gatunków sztuki.



wieczór
z muzyką żydowską

Zespół NEGEV istnieje od października 2008 r. W jego repertuarze znajdują się tradycyjne żydowskie pieśni i utwory instrumentalne, jak również pieśni nawiązujące do tradycji i kultury żydowskiej.

DATA: 12.10.2018R., GODZ. 19.00

BILETY: 15 ZŁ NORMALNY, 10 ZŁ ULGOWY*

MIEJSCE: MOKiS PYSKOWICE

BILETY DO NABYCIA W MIEJSKIM OŚRODKU KULTURY I SPORTU, UL. KARD. STEFANA WYSZYŃSKIEGO 27, 44-120 PYSKOWICE

CENA ZAWIERA WSTĘP NA KONCERT ORAZ JEDEN BEZPŁATNY NAPÓJ

* DLA SENIORÓW I GRUP POWYŻEJ 10 OSÓB

Fines
operator bankowy

biuro kredytowe

44-120 Pyskowice, ul. Szopena 1
tel. 32 333 20 80, kom. 792 241 130
www.fustart.accadia.com.pl

- chwilówki
- punkt opłat
- ubezpieczenia
- korzystne kredyty

RAFENCE

METALOPLASTYKA

ogrodzenia

balustrady

bramy

cięcie plazmą CNC

usługi spawalnicze TIG MIG MAG



**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JĘZYKA ANGIELSKIEGO**

Tłumaczenia medyczne, prawnicze i inne

Kursy języka angielskiego dla dzieci,
młodzieży i dorosłych

Ziemięcice, ul. Mikulczycka 4
tel. 668-452-917

www.angielski.pyskowice.biz



www.rafence.pl

tel. 516 611 413

e-mail: rafencebiuro@gmail.com

Adres:
ul. Strzelców Bytomskich 9

44-120 Pyskowice

Obniżamy
oprocentowanie
kredytów



...na co tylko chcesz



Bank Spółdzielczy w Gliwicach

www.bsgliwice.pl

- Prowizja – 0%
- Okres kredytowania do 24 miesięcy
- Do 30.000 zł bez dodatkowych zabezpieczeń

Okres kredytowania	Kwota miesięcznej raty	RRSO*	Koszty kredytu		Całkowity koszt kredytu	Całkowita kwota do zapłaty
			Prowizja jednorazowa	Odsetki za okres kredytowania		
12 miesięcy	11 równych rat; każda w wysokości 438,46 zł 12-sta ostatnia rata w wysokości 438,40 zł	9,9996%	0,00 zł	261,46 zł	261,46 zł	5 261,46 zł
24 miesiące	23 równe raty; każda w wysokości 229,59 zł 24-sta ostatnia rata w wysokości 229,72 zł	9,9642%	0,00 zł	510,29 zł	510,29 zł	5 510,29 zł

Przykład reprezentatywny:
Wersja annuitetowa spłaty kredytu

kwota kredytu **5.000 zł** (całkowita kwota kredytu)
oprocentowanie zmienne w stosunku rocznym **9.5 %**
prowizja od udzielonego kredytu **0 %**
RRSO w zależności od okresu kredytowania **9,9996** lub **9,9642**

*RRSO - Rzeczywista Roczna Stopa Procentowa, zawierająca wszystkie koszty kredytu tj. koszt prowizji i odsetek od kredytu za cały okres kredytowania
OSTATECZNE WARUNKI ZALEŻĄ OD: wiarygodności i zdolności kredytowej Klienta, daty wypłaty kredytu oraz daty płatności pierwszej raty.
Przykład reprezentatywny na dzień: 21.02.2017r.

O/ Pyskowice, Pl. Piłsudskiego 4, tel. 32 233 33 83



BLISKO CIEBIE OD 25 LAT

ODŁÓŻ RATY
POŻYCZKI NAWET
O 4 MIESIĘCE

RRSO: 16,47%

PYSKOWICE
UL. WOJSKA POLSKIEGO 13
tel. 32-3022470